

# 國立聯合大學 105 學年度

## 暑假轉學生招生考試試題紙

科目： 專業寫作 第 1 頁共 4 頁

一、病句修改（每題 2 分，共 10 分）請將多餘的字刪去或將錯誤的地方更正。須加修改之處以括號（ ）標示；修改後的內容寫在箭頭之後，如下：

【例 1】我跟大家介紹一下，這名是李經理。

答：（名） 位

【例 2】暑假期間，有許多學生們出國遊學。

答：（們） 刪除「們」

1. 案發現場，充斥蔓延著詭譎的氣氛。
2. 我不禁忍不住笑了起來。
3. 她的身體太過懦弱，無法負荷這樣勞累的工作。
4. 聽說臺灣是個寶島，我不曾經去過那裡。
5. 這對年輕父母要外出旅遊，所以暫時把小孩托孤給鄰居。

二、翻譯：請將下列文字譯成白話（20 分）

雖有嘉肴，弗食，不知其旨也；雖有至道，弗學，不知其善也。故學然後知不足，教然後知困。知不足，然後能自反也；知困，然後能自強也，故曰：教學相長也。〈兌命〉曰：「學（教）學半。」其此之謂乎！（《禮記·學記》）

# 國立聯合大學 105 學年度

## 暑假轉學生招生考試試題紙

科目：                      專業寫作                      第   2   頁共   4   頁

三、改寫（請改寫下列二信函成用字遣詞正確的信函）

（一）（一個美國學生給回國旅行的中文老師的信函）（20 分）

您好楊老師：我是劉學生，  
我貴姓劉，你送給了我的名子，  
您活在中國的十間太九，我們  
都很失去您。放家，沒有學校了  
我的中文不但快快地壞了，  
我的體重而且慢慢地大了。您的身體  
什麼樣？天氣在北京  
怎麼辦？今天是星期末，  
您必須在用朋友玩兒？我猜？  
或者，做研究功能，勤勤奮奮？  
再次，我們真的失去您了。  
我們老老實實希望您來美國回得早。  
請讓我們認識你的飛翔號碼，所以  
我們可以去飛機場一起把您撿起來。

# 國立聯合大學 105 學年度

## 暑假轉學生招生考試試題紙

科目： 專業寫作 第 3 頁共 4 頁

(二) 請改寫下列第二封信 (20 分)

尊敬的父母們均賤，您好： 敬啟者

我的 X 老師給了一個問題，要我寫信給您們，這是作業，所以我就要寫一封信。

好久沒見了，您們再忙什麼？在台灣，我不習慣一點兒事，台灣的吃，和交通制度，簡單的說，就是沒有。我三月到台灣了，這些時間，我學中文，也學如何活在台北，學中文很快樂，在美國不一樣，我喜歡教學的樣子在這裡，可是，很多油在吃的東西，交通也不好，我都坐捷運，這樣不會車子撞我！

以前在美國的老師嚴肅極了，同學也想辛苦，現在，火紅的中文 X 老師去蜜月，他很會教書，教我們學中文，我學一些撇步，幫忙己學習，他現在結婚，我們一邊高新，一邊悲傷。

前天台風同地震來台灣打這裡，第一次我碰見，我覺得它誠實可怖。親愛的爸爸媽媽們熱不熱？我要一月回去，可是六月再要來，這

# 國立聯合大學 105 學年度

## 暑假轉學生招生考試試題紙

科目： 專業寫作 第 4 頁共 4 頁

裡很好學習，我感覺。以前，哪裡是我們學中文在美國，分數不好，

現在可以很多升遷，我再跟兩位談談，寫完了，再見！ 此

奉達

祝

歲歲平安

您們的女兒 單蘋采 寫

2015.12.21.

四、短文寫作（30 分；文長限 400 至 600 字，須分段並加標點符號，不得以詩歌形式寫作）

未來將成為華語教師的你，在臺灣這塊土地上，什麼風景最讓你戀戀難忘？什麼節慶最讓你載欣載奔？什麼樣的人物最讓你感懷在心？請以「在地的感動」為題，作文一篇。